

西宮ロット・エ・ガロンヌ交流市民の会

2010年3月17日発行 Vol. 79

発行者：会長 鈴木 英夫 / 編集：広報部

ロット・エ・ガロンヌ アジャンウィーク2010』にご来場を (4月13~18日)

先月号で概要をお知らせしましたように、4月13日から1週間「ロット・エ・ガロンヌ、アジャンウィーク2010」を開催することとなりました。今回は、西宮市・西宮市国際交流協会に加え、兵庫EU協会と兵庫県国際交流協会にも共催していただきます。

会員の皆様、ぜひご参加を！



第13回アジャンスケッチ旅行会作品展

日時：4月13日(火)～18日(日) 10:00～18:00 (最終日は16:00まで)

会場：北口ギャラリー第3展示室 (阪急西宮北口駅前アクタ東館6階)

出展者： 絵画 足立洋子 石丸文子 大西浩子 岡田順子 小倉正和 越智強之
柿木啓子 川元和江 白井佳子 杉崎嘉子 武居精 中野あかね
波多圭子 佐々木左文遺作
写真 鈴木英夫 森田正樹

作品展の会場受付にご協力いただける会員さん募集中

出展者だけでは受付が不足がちですので、会員の皆様のご協力よろしくお願いします。

受付時間 10:00～14:00

12:00～16:00

14:00～18:00 のいずれか

ご協力いただける方は、越智 強 (0798 - 64 - 7931) まで電話か FAX で



ロット・エ・ガロンヌ県アジャン市との交流パネル展

日時：4月13日(火)～18日(日) 10:00～18:00 (最終日は16:00まで)

会場：大学交流センターホワイエ

(北口駅前アクタ東館6階：北口ギャラリー入口前のロビー)

ミニコンサートと講演会「フランスの子育てと働き方」

日時： 4月18日(日) 13:00~15:30まで

会場： 大学交流センター大講義室(北口駅前アクタ東館6階:北口ギャラリーの隣)

ミニコンサート(40分)

ビオラ 吉瀬弥恵子(兵庫県立芸術文化センター管弦楽団団員)

チェロ 堀田 祐司(兵庫県立芸術文化センター管弦楽団主席)

講演「フランスの子育てと働き方」(90分)

講師：関西学院大学経済学部准教授 西村 智

内容：日本とは比べものにならないほど素晴らしいフランスにおける子育て事情と働き方を皆様にご紹介します。日本の子育て政策が、いかに貧弱かが浮き彫りになるかも...

NLeG会員先行受付(参加費：無料)

一般受付に先立ちNLeG会員の先行予約を受け付けます。

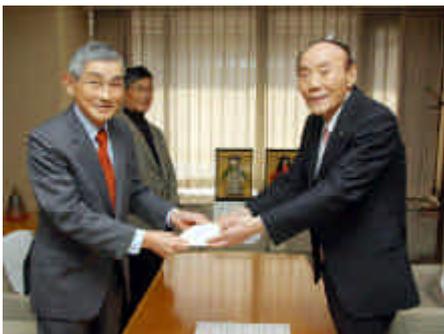
参加希望者は、必ず3月31日(水)までに事務局へFAX(0798-32-8673)で申し込んでください。

*4月2日からは一般受付となりますのでご注意ください。(3月25日号市政ニュースで一般募集予定)



国際交流デー

2月14日(日)、フレンテにて国際交流デーが開かれました。NLeG市民の会からは14人の会員さんがバザーに協力して下さいました。定番商品のドライフルーツ、ワインやジュースの販売に加え、クレープを販売しました。初の試みに試行錯誤する場面もありましたが、NLeGのクレープは大好評!!多くのお客さんに「おいしい」と喜んでいただきました。今回のバザーの収益金19,678円に市民の会会計から10,322円を加えた合計30,000円を、ハイチ地震義援金として西宮市長に届けました。



【国際交流デー会計報告】

売上金 85,900円 / 純利益 19,678円

ワイン、ジュース、クレープ 26,500円

ドライフルーツ 57,900円

ベレー帽 1,500円



フランス語部講演会



2月20日(土)は、現在、関西学院大学の留学生の Laurie Tlmant さんの講演でした。

参加者は磯井さん、北村さん、藤枝さん、原田さん、山口さん、ジェレミーさん、クリスさん、吉田さん、佐藤さん、田中さん、牛田夫妻でした。Laurie さんはリヨン政治学院の方で、講演では地域の特徴や specialite、nationalite などなどフランスの紹介を、質疑応答を交えてお話して 下さいました。白熱しすぎて終了時間を 30

分オーバーしてしまいましたが、楽しい会になりました。Laurie さん、ありがとうございました！！

その後、講演会に参加された方々で、引き続き Laurie さん歓迎会&おひな祭りパーティを牛田宅で行いました。ジェレミーさん、クリスさんの堪能な日本語の掛け合い(!?)を中心にフランス語会話レッスン、日仏文化の違いの話などとても楽しい会になりました。Laurie さん歓迎会と言いながら、Laurie さんには料理の準備をたくさん手伝っていただきました！ 牛田洋子



フランス訪問旅行団追加募集 6月5~13日(予定)

フランス訪問希望会員を中心にフランス旅行団結成の準備を進めていましたが、このほどその詳細がまとまりました。日程調整に手間取ったため飛行機予約の都合上定員 15 名とすることとなりました。現在 11 名が参加を希望しています。残り 4 名を先着順に追加募集します。市民の会に新規加入して参加されるのも OK です。

追加参加希望者は事務局 (0798 - 32 - 8673) へ FAX してください。

(締切り：3月22日(月・祝))

日 程： 6月5日(土) 関空出発 <ホテルはアジャン市内で連泊予定>

6月6日(日)~12日(土) アジャン市内及びロット・エ・ガロンヌ県内見学

6月12日(土) フランス出発 6月13日(日) 関空帰国

* 出発は揃って行きますが、途中から又は帰りの個人旅行希望者の旅券も手配します。

参加費： 約 350,000 円

定 員： 15 名

現在参加希望者

森田正樹 磯井恵子 上羽文子 柿木啓子 川元和江 曾田康子 前田佳津子

森本昌子

吉田(新規会員予定) 小山(新規会員予定) 佐藤祥子(通訳として同行)

旅行会社：JTB 提携旅行社にお勤めの会員三好克也さんに手配をお願いしています。

今回は、日本人もタジタジとなるほど、日本語の達人なフランス人、(下の自己紹介は全文、クリスさんの自作です。翻訳ではありません!!) 阪大大学院在籍のクリス・ベルアドさんをゲストに迎え、『日仏交流の歴史の旅』のテーマで、日本語での講演です。日ごろあまりフランス語部の催しにご参加頂いていない会員さんも、ぜひふるってご参加下さい。

日時：4月24日(土) 午後2時から3時半
場所：フレンテ4F, 国際交流協会特別会議室
参加費：会員 ¥500、非会員(会員の紹介のある方) ¥800
申込み：なるべくメールで bonjourlafrance@hotmail.co.jp まで。
お名前、電話番号をお知らせください。

皆さん、ボンジュール!



Chris Belouad (クリス・ベルアド) と申します。南仏のマルセイユ生まれです。地元のプロヴァンス大学で翻訳論や比較文学を勉強した後、2006年の秋に日本国費留学生として来日しました。

現在は大阪大学の大学院博士後期課程に在籍しており、日仏交流の黎明期を中心に比較文化論を研究しております。研究活動と同時に、翻訳者、通訳、語学講師の仕事もしておりますが、いずれの分野においてもまだ第一歩を歩み出したばかりで、これから長い道のりが待っていると云えましょう。

自分が港町で育ったこともあり、来日した頃から兵庫に魅了されています。そして、最近は西宮に引っ越すことができ、念願の「兵庫生活」が始まりました。日本滞在歴、とりわけ西宮滞在歴は非常に浅いのですが、これから地域の皆さんと楽しく交流できればと思っております。今回は西宮の皆さんへのご挨拶として、自分が大阪大学で研究しているものをベースに、日仏交流史についてお話をさせていただきたいと思っております。

編集後記

「なぜ、フランス語なんだろう?」と自分に問いかけたくなる時があります。英語でもなく、中国語でもなく、スペイン語でもなく、フランス語。時々ふと勉強がイヤになることもあるけれど、フランス語のおかげで出会った人は数知れず。フランス語のない人生は.....やっぱり想像できません。この先ずっと、おばあちゃんになっても「なぜ、フランス語なんだろう?」という自問自答は続きそうです。(川合)

事務局 : 〒662-0911 西宮市池田町11-1 フレンテ西宮4階 秘書国際課内
Tel:0798-35-3468 Fax:0798-32-8673 Home Page <http://nleg.net> E-mail: info@nleg.net